



Yiddish (יידיש)

ינטראָדוקטאָרי רייץ

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאָמען פון דעם פאטער, און פון דעם זון, און פון דעם רוח.

אמן

גרוס

די חן פון אונדזער האר יאָשקע המשיח, און די ליבע פון גאָט, און די קאָמיוניאַן פון די רוח זיין מיט איר אַלע.

און מיט דיין גייסט.

פענטיטענשאַל אַקט

ברידער (ברידער און שוועסטער), לאָזן אונדז באַשטעטיקן אונדזער זינד, און אַזוי צוגרייטן זיך צו פֿיערן די הייליק סודות.

איך מודה צו אלמעכטיקער גאָט און צו איר, מיין ברידער און שוועסטער, אַז איך האָבן זייער געזינדיקט, אין מיין געדאנקען און אין מיין ווערטער, אין וואָס איך האָבן געטאן און אין וואָס איך האָבן ניט אַנדערש צו טאָן, דורך מיין שולד, דורך מיין שולד, דורך מיין מערסט שווער שולד; דעריבער, איך פרעגן ברוך מרים טאָמיד-ווירגין, אַלע מלאכים און הייליקע, און איר, מיין ברידער און שוועסטער, צו דאַוונען פֿאַר מיר צו די האר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער גאָט האָט רחמנות אויף אונדז, מוחל אונדז אונדזער זינד, און ברענגען אונדז צו ייביק לעבן.

אמן

Romanian (Română)

Rituri introductive

Semnul crucii

În numele Tatălui și al Fiului și al Duhului Sfânt.

Amin

Salut

Harul Domnului nostru Iisus Hristos, și dragostea lui Dumnezeu, și comuniunea Duhului Sfânt Fii alături de voi toți.

Și cu spiritul tău.

Act penitențial

Frații (frați și surori), să ne recunoaștem păcatele, Și așa pregătește -ne să sărbătorim misterele sacre.

Mărturisesc lui Dumnezeu Atotputernic Și pentru tine, frații și surorile mele, că am păcătuit foarte mult, în gândurile mele și în cuvintele mele, în ceea ce am făcut și în ceea ce nu am reușit, Prin vina mea, Prin vina mea, Prin cea mai gravă vină a mea; Prin urmare, o cer binecuvântat Maria Ever-Virgin, toți îngerii și sfinții, Și tu, frații și surorile mele, Să mă rog pentru mine Domnului Dumnezeuul nostru.

Fie ca Dumnezeu Atotputernic să aibă milă de noi, Iartă -ne păcatele noastre, Și aduce -ne la viața veșnică.

Amin

Yiddish (יידיש)

Kyrie

האר, האב רחמנות.
האר, האב רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
האר, האב רחמנות.
האר, האב רחמנות.
גלאָריאַ

כבוד צו גאָט אין דער העכסטן, און אויף
ערד שלום צו מענטשן מיט גוטן ווילן. מיר
לויבען דיר, מיר בענטשן דיר, מיר ליבע
דיר, מיר לויבן דיר, מיר דאַנקען דיר פֿאַר
דיין גרויס כבוד, האר גאָט, הימלישע
מלך, אַ גאָט, אלמעכטיקער פאטער.
האר יאָשקע משיח, בלויז געבוירן זון,
האר גאָט, לאם פון גאָט, זון פון דעם
פאטער, דו נעמט אוועק די זינד פון דער
וועלט, האָבן רחמנות אויף אונדז; דו
נעמט אוועק די זינד פון דער וועלט,
באַקומען אונדזער תפילה; דו ביסט
געזעסן ביי דער רעכטער האַנט פון דעם
פאטער, האב רחמנות אויף אונדז. פֿאַר
איר אַליין זענען דער הייליקער, דו אַליין
ביסט דער האר, דו אַליין ביסט דער
אייבערשטער, יאָשקע משיח, מיט די רוח,
אין דער כבוד פון גאָט דעם פאטער. אמן.

קלייבן

לאָמיר דאַוונען.

אמן.

ליטורגי פון די וואָרט

ערשטער לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

ענטפֿערס סאַם

Romanian (Română)

Kyrie

Doamne, miluiește.
Doamne, miluiește.
Hristoase, ai milă.
Hristoase, ai milă.
Doamne, miluiește.
Doamne, miluiește.
Gloria

Slavă lui Dumnezeu în cele de sus,
și pe pământ pace oamenilor de
bunăvoință. Te laudăm, te
binecuvântăm, te adorăm, te
proslăvim, Îți mulțumim pentru
marea ta slavă, Doamne
Dumnezeule, Împăratul ceresc, O,
Dumnezeule, Tată atotputernic.
Doamne Iisus Hristoase, Unul-
Născut Fiu, Doamne Dumnezeu,
Mielul lui Dumnezeu, Fiul Tatălui, iei
păcatele lumii, ai milă de noi; iei
păcatele lumii, primiți rugăciunea
noastră; ești așezat la dreapta
Tatălui, ai milă de noi. Căci numai
tu ești Cel Sfânt, Tu singur ești
Domnul, Tu singur ești Cel Prea
Înalt, Iisus Hristos, cu Duhul Sfânt,
în slava lui Dumnezeu Tată. Amin.
Colectarea

Sa ne rugam.

Amin.

Liturghia cuvântului

Prima lectură

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Psalm responsabil

Yiddish (יידיש)

רגע לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאָנק גאָט.

בשורה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

א לייענען פון די הייליק בשורה לויט נ.

כבוד צו דיר, האר

די בשורה פון די האר.

לויב צו דיר, האר יאָשקע המשיח.

פאָך פון אמונה

איך גלייב אין איין גאָט, דער

אלמעכטיקער פאטער, מאכער פון הימל

און ערד, פון אַלע זאכן קענטיק און

ומזעיק. איך גלויבן אין איין האר יאָשקע

המשיח, דער בלויז געבוירן זון פון גאָט,

געבוירן פון דעם פאטער איידער אַלע

צייטן. גאָט פֿון גאָט, ליכט פון ליכט, אמת

גאָט פֿון אמת גאָט, געבוירן, ניט

געמאכט, קאָנסיסטענטיאַל מיט דעם

פאטער; דורך אים איז אַלץ געמאכט

געווארן. פֿאַר אונדז מענטשן און פֿאַר

אונדזער ישועה ער איז אַראָפּ פֿון הימל,

און דורך די רוח איז געווען פֿאַרקערפערן

פון די ווירגין מרים, און איז געוואָרן אַ

מענטש. פֿאַר אונדזער צוליב ער איז

געקרייציקט אונטער פֿאַנטיוס פילאטוס,

ער האט געליטן טויט און איז בעריד, און

איז אויפגעשטאנען אויפן דריטן טאָג אין

לויט מיט די סקריפטשערז. ער איז ארויף

אין הימל און זיך ביי דער רעכטער האנט

פון דעם פאטער. ער וועט קומען ווידער

אין כבוד צו משפטן די לעבעדיקע און די

טויטע און זיין מלכות וועט נישט האָבן קיין

סוף. איך גלויבן אין די רוח, די האר, די

Romanian (Română)

A doua lectură

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Evanghelie

Domnul să fie cu tine.

Și cu spiritul tău.

Lectură din Sfânta Evanghelie după N.

Slavă Ție, Doamne

Evangelia Domnului.

Slavă Ție, Doamne Iisuse

Hristoase.

Profesie de credință

Cred într-un singur Dumnezeu,

Tatăl atotputernic, făcător al

cerului și al pământului, a tuturor

lucrurilor vizibile și invizibile. Cred

într-un singur Domnul Isus Hristos,

Singurul Fiu al lui Dumnezeu,

născut din Tatăl înainte de toate

veacurile. Dumnezeu de la

Dumnezeu, Lumină din lumină,

Dumnezeu adevărat de la

Dumnezeu adevărat, născut, nu

făcut, consubstanțial cu Tatăl; prin

el toate s-au făcut. Pentru noi

oamenii și pentru mântuirea

noastră S-a coborât din ceruri, și

prin Duhul Sfânt s-a întrupat din

Fecioara Maria, și a devenit om.

Pentru noi a fost răstignit sub

Pontiu Pilat, a suferit moartea și a

fost îngropat, și a înviat a treia zi în

conformitate cu Scripturile. S-a

înălțat la ceruri și stă la dreapta

Tatălui. El va veni din nou în slavă

a judeca pe cei vii și pe cei morți și

Yiddish (ייִדיש)

גיווער פון לעבן, וואס גייט ארויס פון דעם
פאטער און דער זון, ווער מיט דעם
פאטער און דער זון איז אַדאַרד און
געלויבט, וואס האט גערעדט דורך די
נביאים. איך גלויבן אין איין, הייליק,
קאַטעגאָריע און אַפּאָסטאָליק טשורטש.
איך מודה איין באַפּטיזאַם פֿאַר די מחילה
פון זינד און איך קוק פֿאַרויס צו דער
תחיית המתים און דאָס לעבן פֿון דער
קומענדיקער וועלט. אמן.

Homaly

וניווערסאַל תפילה

מיר דאַוונען צו די האר.

האר, הערן אונדזער תפילה.

ליטורגי פון די עוטשאַריסט

Offertory

ברוך זיין גאָט אויף אייביק.

דאַוונען, ברידער (ברידער און
שוועסטער), אַז מײן קרבן און דיין קען זיין
מקובל ביי גאָט, דער אלמעכטיקער
פאטער.

זאָל גאָט אָננעמען דעם קרבן פֿון דיין
האַנט פֿאַר די לויב און כבוד פון זיין
נאָמען, פֿאַר אונדזער גוטן און די גוטס פון
אַלע זיין הייליק קהילה.
אמן.

עוטשאַריסט תפילה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו די האר.

לאָמיר דאַנקען גאָט אונדזער גאָט.

Romanian (Română)

împărăția lui nu va avea sfârșit.
Cred în Duhul Sfânt, Domnul,
dătătorul de viață, care porcede de
la Tatăl și de la Fiul, care împreună
cu Tatăl și cu Fiul este adorat și
slăvit, care a vorbit prin prooroci.
Cred într-o Biserică una, sfântă,
catolică și apostolică. Mărturisesc
un singur Botez pentru iertarea
păcatelor și aștept cu nerăbdare
învierea morților și viața lumii
viitoare. Amin.

Omilie

Rugăciune universală

Ne rugăm Domnului.

Doamne, ascultă rugăciunea
noastră.

Liturghia Euharistiei

Colectă

Binecuvântat să fie Dumnezeu în
veci.

**Rugați-vă, frați (frați și surori), că
sacrificiul meu și al tău poate fi
acceptabil lui Dumnezeu, Tatăl
atotputernic.**

Domnul să accepte jertfa din
mâinile tale pentru lauda și slava
numelui Său, spre binele nostru și
binele întregii sale sfinte Biserici.
Amin.

Rugăciunea Euharistică

Domnul să fie cu tine.

Și cu spiritul tău.

Ridicați-vă inimile.

Îi ridicăm la Domnul.

Yiddish (ייִדיש)

עס איז רעכט און פונקט.
הייליק, הייליק, הייליק האר גאט פון
האָסץ. הימל און ערד זענען פול פון דיין
כבוד. הוֹשְׁנָה בְּעִילָאָה. וואויל איז דער
וואס קומט אין דעם נאָמען פון די האר.
הוֹשְׁנָה בְּעִילָאָה.

די מיסטעריע פון אמונה.

מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אָ האר, און
זאָגן דיין המתים ביז דו קומסט ווידער.
אָדער: ווען מיר עסן דאָס ברויט און
טרינקען דעם גלעזל, מיר פראַקלאַמירן
דיין טויט, אָ האר, ביז דו קומסט ווידער.
אָדער: היט אונדז, גואל פון דער וועלט,
פֿאַר דיין קרייז און המתים האָסט אונדז
באַפֿרייט.

אמן.

קאָממוניאַן רייט

אין דער באַפֿעל פון דער גואל און
געשאפן דורך געטלעך לערנען, מיר
אַרויספֿאַדערן צו זאָגן:

אונדזער פאטער, וואס איז אין הימל,
געהייליקט זאל זיין דיין נאָמען; קומען דיין
מלכות, דיין ווילן ווערט געשען אויף דער
ערד אזוי ווי אין הימל. געבן אונדז היינט
אונדזער טעגלעך ברויט, און מוחל אונדז
אונדזער שולד, ווי מיר מוחל די וואס שולד
קעגן אונדז; און פירן אונדז ניט אין נסיון,
אַבער מציל אונדז פון ביז.

לייז אונדז, האר, מיר דאָוונען, פון יעדער
בייז, געבן שלום אין אונדזער טעג, אַז,
דורך די הילף פון דיין רחמנות, מיר זאלן

Romanian (Română)

**Să mulțumim Domnului
Dumnezeului nostru.**

Este corect și drept.
Sfânt, Sfânt, Sfânt Doamne
Dumnezeul oștirilor. Cerul și
pământul sunt pline de slava Ta.
Osana în cele mai înalte.
Binecuvântat este cel ce vine în
numele Domnului. Osana în cele
mai înalte.

Taina credinței.

Noi proclamăm Moartea Ta,
Doamne, și mărturisește-ți Învierea
până vei veni din nou. Sau: Când
mâncăm această pâine și bem
această cupă, Noi proclamăm
Moartea Ta, Doamne, până vei veni
din nou. Sau: Mântuiește-ne,
Mântuitorul lumii, căci prin Crucea
și Învierea ta ne-ai eliberat.

Amin.

Ritul de comuniune

**La porunca Mântuitorului și formați
prin învățătură divină, îndrăznim să
spunem:**

Tatăl nostru care ești în ceruri,
sfințească-se numele Tău;
Imparatia vine, să se facă voia ta
Pe pământ așa cum este în ceruri.
Dă-ne nouă astăzi pâinea noastră
cea de toate zilele, și ne iartă nouă
greșelile noastre, precum noi
iertăm celor ce ne greșesc; și nu
ne duce în ispită, ci izbăvește-ne
de rău.

**Izbăvește-ne, Doamne, de orice
rău, acordă cu bunăvoință pacea în
zilele noastre, că, cu ajutorul milei**

Yiddish (ייִדיש)

שטענדיק זיין פריי פון זינד און זיכער פון
אַלע נויט, ווען מיר ווארטן אויף די וואוילע
האפענונג און די קומענדיק פון אונדזער
גואל, יאַשקע המשיח.

פֿאַר די מלכות, די מאַכט און די כבוד
זענען דיין איצט און אויף אייביק.
האר יאַשקע משיח, ווער האט געזאגט צו
דיין שליחים: שלום איך לאַזן איר, מיין
שלום איך געבן איר, קוק ניט אויף
אונדזער זינד, אַבער אויף די אמונה פון
דיין קהילה, און גַעבֶנט איר גַענֶדעם שְׁלוֹם
און אַחידות לויט דיין רצון. וואָס לעבט און
הערשט אויף אייביק און אייביק.

אמן.

דער שלום פון גאַט זאָל זיין מיט דיר
שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.

זאל אונדז פאַרשלאַגן יעדער אנדערע
דער צייכן פון שלום.

לאם פון גאַט, איר נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, האב רחמנות אויף אונדז.
לאם פון גאַט, איר נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, האב רחמנות אויף אונדז.
לאם פון גאַט, איר נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, שענק אונדז שלום.

זע די לאם פון גאַט, אט דער, וואס נעמט
אוועק די זינד פון דער וועלט. וואויל זענען
די גערופן צו די וועטשערע פון די לאם.

האר, איך בין נישט ווערט אַז דו זאָלסט
אַריין אונטער מיין דאַך, אַבער נאָר זאָגן
דאָס וואָרט און מיין נשמה וועט זיין
געהיילט.

דער גוף (בלוט) פון משיח.

אמן.

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

Romanian (Română)

Tale, putem fi mereu liberi de păcat
și ferit de orice necaz, în timp ce
așteptăm speranța binecuvântată
și venirea Mântuitorului nostru,
Isus Hristos.

Pentru regat, puterea și slava sunt
ale tale acum și pentru totdeauna.

Doamne Iisuse Hristoase, care le-ai
spus apostolilor tăi: Pace vă las,
pacea mea vă dau, nu te uita la
păcatele noastre, dar pe credința
Bisericii tale, și acordă-i cu
bunăvoință pacea și unitatea în
conformitate cu voința ta. Care
trăiesc și domnesc în vecii vecilor.

Amin.

Pacea Domnului să fie mereu cu
voi.

Și cu spiritul tău.

Să ne oferim unul altuia semnul
păcii.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei
păcatele lumii, ai milă de noi.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei
păcatele lumii, ai milă de noi.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei
păcatele lumii, dă-ne pace.

Iată Mielul lui Dumnezeu, iată-l pe
cel ce ridică păcatele lumii. Fericiți
cei chemați la cina Mielului.

Doamne, nu sunt vrednic ca să intri
sub acoperișul meu, ci doar spune
cuvântul și sufletul meu va fi
vindecat.

Trupul (Sângele) lui Hristos.

Amin.

Sa ne rugam.

Amin.

Yiddish (ייִדיש)

קאַנקלזינג רייך

בענטשונג

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

זאל דער אלמעכטיקער גאָט בענטשן
איר, דער פאטער, און דער זון, און דער
רוח.

אמן.

דיסמיסאַל

גיין אַרויס, די מאַסע איז געענדיקט.
אַדער: גיין און מעלדן די בשורה פון די
האר. אַדער: גיין אין שלום, לויבן די האר
דורך דיין לעבן. אַדער: גיין אין שלום.

אַ דאַנק גאָט.

Romanian (Română)

Încheierea riturilor

Binecuvântare

Domnul să fie cu tine.

Și cu spiritul tău.

Dumnezeu atotputernic să vă
binecuvânteze, Tatăl și Fiul și Duhul
Sfânt.

Amin.

Concediere

Ieșiți, Liturghia s-a încheiat. Sau:

Du-te și vestește Evanghelia

Domnului. Sau: Du-te în pace,
slăvind pe Domnul prin viața ta.

Sau: Du-te în pace.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC